

مبادئ

التربية الإسلامية للآباء

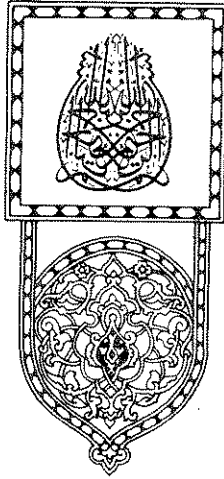
تأليف

د. محمد إبراهيم الجبوشي
نقله إلى العربية: فؤاد شاكر

الجزء الأول

مكتبة التراث الإسلامي

٨ شارع الجمهورية، عابدين ت : ٢٩١١٣٩٧



حقوق الطبع محفوظة



فاكس : ٣٩١٣٤٠٦

ت : ٣٩١١٣٩٧

مكتبة التراث الإسلامي

٨ شارع الجمهورية عابدين القاهرة

PRIMARY
ISLAMIC TEACHINGS
FOR CHILDREN

by
Dr. Muhammad Ibrahim EL-Geyoushi

PART ONE

ISLAMIC, TORAUH BOOK SHOP
8, AI- Gomhoria Street, Cairo, EGYPT

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم *

الحمد لله رب العالمين * الرحمن الرحيم *

الغرض من تأليف هذا الكتاب هو إتاحة الفرصة للأطفال المسلمين - في هذا البلد - لمعرفة الأمور الضرورية المتعلقة بإيمانهم وعبادتهم ، وتربيتهم وفقاً لمبادئ العقيدة .

والكتاب متدرج إلى ثلاثة أقسام .

القسم الثالث للأطفال من ٥ - ٧ سنوات . والهدف منه مساعدة الأطفال على إدراك أنهم مسلمون وتيسير معرفتهم « بالشهادة » ، والصلوات اليومية الخمس ، والفهم المبسط لحياة النبي ﷺ .

القسم الثاني للأطفال من سن السابعة إلى العاشرة . وفيه سيعرفون - بالتفصيل - كيف يؤدون الصلاة ، والصيام ، والزكاة ، والحج . سيتعلمون كيف يرتلون بعض آيات القرآن الكريم ، ويقرأون أحاديث النبي ﷺ التي ستبين لهم فضائل الإسلام ، وتعينهم على ممارسة السلوك الإسلامي والأخلاقى ، وأيضاً تتيح لهم معرفة شيء عن الله عز وجل وصفاته .

PREFACE

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين * الرحمن الرحيم

The purpose of writing this book is to give Muslim children in this country a chance to know the important things about their belief and practice, and to bring them up according to their religion.

The Book is divided into three sections.

Section C will be for children from 5 – 7 years. The aim of this section is to help the children realise that they are Muslims and to let them know the 'Shahadah', the five daily prayers, and to know, in simple terms, the life of the Prophet.

Section B will be for the children from 7 up to 10 years. In this section, the children will know, in detail, how to perform the prayer, the fast, the Zakat and the pilgrimage. They will learn how to recite many verses of the Holy Qur'an and Traditions of the Prophet, which will show them the morals of Islam, and help them to practise Muslim behaviour and morality, and also for them to know something about Allah and His qualities.

أما القسم الأول ، فهو للأبناء من سن ١١ - ١٥ .
وهذا الجزء ، يتضمن المستوى الثالث فقط .
أرجو أن يكون فيه النفع لأطفال المسلمين في بلدنا هذا .

محمد إبراهيم الجيوشي

Section A will be for the children from 11 up to 15 years, but this volume only contains stage C.

I Hope it will benefit the Muslim children in this country.

Dr. Muhammad Ibraheem El-Geyoushi

الفصل الأول

إرشادات :

● للمبتدئين من سن ٥ - ٧ .

● إيضاح للمربّي :

(١) يجب أن يدرك الأطفال أنهم مسلمون ، وأن يعرفوا أركان الإسلام الخمسة

(٢) على المربّي أن يحدّث الطفل عن النبي محمد ﷺ ، وعن الكعبة ، وعن القرآن .

(٣) يجب أن يعرف الأطفال (من غير تفصيل) أن المسلم يؤدي لزاماً الصلاة خمس مرات في اليوم ، وهو يصوم في شهر رمضان ، وهو يدفع الزكاة ، ويحج (دون التوسع في الشرح) .

(٤) يتعلم الأطفال الأسلوب السليم في التخاطب ، وفي واجباتهم نحو الآباء . ونحو الفقراء ومن هم في حاجة إلى مساعدة .

CLASS 1

AWARENESS

- For beginners, from 5 – 7
- Note for the teacher:
 - (a) The children have to know that they are Muslims and to learn the five Pillars of Islam.
 - (b) The teacher is to speak to the child about the Prophet Muhammad and about Al Kaaba and the Qur'an.
 - (c) The children have to know (not in detail), that a Muslim must pray five times a day, fast through the month of Ramadhan, pay Zakat, and perform Pilgrimage (not in detail).
 - (d) The children have to be taught the proper manner of speech, the duty towards their parents and towards the poor and those who need help.

الدرس الأول

لا إله إلا الله محمد رسول الله

لشهادة :

كل مسلم يؤمن بالله الواحد . الله الخالق ، الذى خلق كل ما فى
السموات وما فى الأرض . ولهذا ، يجب علينا أن نعبده وحده . فإله
إحد . ليس له أب ، ولا أم ، ولا ابن ، ولا أسرة ، ولا شريك . لذلك ،
إجب على كل مسلم أن يقول بشهادة أنه لا معبود غير الله ، وأنه
واحد ، ولا إله غيره ، وأن محمداً رسول الله .

يف نطق بالشهادة :

« أشهد أن لا إله إلا الله . أشهد أن محمداً رسول الله »

يستطيع المرء أن يتابع ذلك بتوجيه الأسئلة التالية لتوضيح هذا
موضوع :

وأل : ما هو دينك ؟

واب : دينى هو الإسلام .

وأل : ما معنى الإسلام ؟

واب : الإسلام هو الإيمان بالله ، وبأن محمداً رسوله وآخر الأنبياء .

LESSON 1

لا إله إلا الله محمد رسول الله

Ash-Shahadah:

Every Muslim believes in the One God, Allah the Creator who created all that is in heavens and on earth. And He put all these things under our command. Therefore, we should worship Him alone. Allah is One. He has no parents, no son, no family and no partner. Therefore, every Muslim must bear witness that there is no other deity but Allah and that He is The One and Only One, and that Muhammad is the Messenger of Allah.

How to pronounce Al Shahadah:

Ashhadu an la ilaha illa Allah.

Ashhadu anna Muhamadan rasulu Allah.

The teacher can follow this by asking the following questions to make this Article clear:

Q. : What is your religion?

A. : My religion is Islam.

Q. : What does Islam means?

A. : Islam means to believe in Allah and that Muhammad is His Messenger and last Prophet.

الدرس الثانى

« الله جل جلاله »

سؤال : من هو الله ؟

جواب : الله هو خالق الكون : خلق السماوات ، والأرض ، والشمس ، والقمر ، والجبال ، والبحار ، وأنت ، وأنا . هو يجعل النباتات والأشجار تكبر ، من أجلك أنت ، وأنا ، وكل إنسان . فنعرف رحمته بنا ، ونعبده .

[سورة البقرة - رقم ٢ من المصحف - الآيات : ٢١/٢٢]

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ * الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ * ﴾ .

LESSON 2

الله جل جلاله

Q. : Who is Allah?

A. : Allah is the creator of the Universe: He created Heavens and earth, the sun and the moon, mountains and seas, you and me. He makes the plants and trees grow for you, me and everybody. This is to know His Grace upon us and worship him.

[Surat al Baqara (S. 2, 21-22)].

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ * الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ النَّمْرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ * ﴾ .

يَعْلَمُ الْمَرْبِيُّ الْأَطْفَالَ هَذِهِ الْآيَاتُ ، وَيَجْعَلُهُمْ يَرُدُّونَهَا مِائَةً مَرَّةً إِذَا لَزِمَ الْأَمْرَ ، حَتَّى يَحْفَظُوهَا . ثُمَّ يَتَّبِعُ ذَلِكَ بِأَسْئَلَةٍ لَيْسَتْ خَلَصَ إِلَى أَيِّ مَدَى فَهَمِ الْأَطْفَالَ الدَّرْسَ .

سؤال : مَنْ الَّذِي يُنْزِلُ الْمَطَرَ ؟

جواب : اللهُ .

سؤال : مَنْ الَّذِي يَجْعَلُ النَّبَاتَ يَكْبُرُ ؟

جواب : اللهُ .

سؤال : هَلْ مَعَ اللَّهِ أَيُّ شَرِيكَ أَوْ مَعِينٍ ؟

جواب : لا ، لِأَنَّهُ وَاحِدٌ ، أَحَدٌ .

“In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful. O people! Worship your Guardian-Lord, Who created you And those who came before you That ye may have the chance To learn righteousness: Who has made the earth your couch, And the heavens your canopy; And sent down the rain from the heavens; And brought forth therewith Fruits for your sustenance; Then set not up rivals unto God When ye know (the truth)’’.

[Ya ay-yohan-nasu u'budu Rabbakum al-ladhi Khalaqakum Wal-ladhina min qablikum La-al-lakum tattaqun. Al-ladhi ja'ala lakumu l-arda Firashan was-sama'a bina-an Wa anzala mina-ssama i Ma-an Fa-akhraja bihi mina Th Thamarati Rizqan Lakum, Fala Taj'aloo Lil-lahi andadan wa Antum Ta'lamun].

The teacher must teach the children these verses and let them repeat them, 100 times if necessary, until they have memorised them. The teacher must then follow this with questions to find out how well the children have understood the lesson.

Q. : who sends down rain?

A. : Allah.

Q. : Who makes the plants grow?

A. : Allah.

Q. : Has Allah any partner?

A. : No, because He is One and Only One.

الدرس الثالث

قرآن كريم : [سورة الإخلاص - رقم ١١٢ بالمصحف] .

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ *
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴾ *

يردد المرثي هذه السورة مع الأطفال حتى يحفظوها ، ثم يستطيع أن
يرتب عليها أسئلة ليستنتج إلى أى مدى كان فهمهم ، مثل :

سؤال : هل يمكن القول بأن الله آباء ؟
جواب : لا .

سؤال : هل نستطيع القول بأن الله أبناء ؟
جواب : لا .

سؤال : هل يشبه الله أى إنسان أو أى شىء ؟
جواب : لا .

يجب أن يكون مع الإجابة آية تدعمها .

LESSON 3

Qur'an: Surat Al Ikhlas (S. 112).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ *
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾

"In The name of Allah, Most Gracious, Most Merciful,
Say:

He is God, the One and Only. God, the Eternal, Absolute:
He begets not, Nor is He begotten And there is non Like
unto Him".

**[Qul Huwa Allahu Ahad. Allahus Samad. Lam Yalid
wa lam Yulad. Wa Lam Yakun Lahu Kufuwan ahad].**

The teacher must repeat this Surah with the children until
they memorise it and he can compile questions to find out
how much they understand, for instance.

Q. : Can we say God has parents?

A. : No.

Q. : Can we say God has children?

A. : No.

Q. : Is there anyone or anything like God?

A. : No.

The answer must be followed by the verse which
supports the answer.

« محمد رسول الله »

سؤال : ما هو اسم النبي ﷺ ؟
جواب : محمد ﷺ .

من الإجابة يستطيع المرء أن يعطى وصفاً موجزاً لحياة النبي محمد صلوات الله عليه ، مثل :

وُلد النبي محمد عليه السلام في مكة ، وهي مدينة في الجزيرة لعربية . في مكة بيت الله واسمه « الكعبة » التي بناها النبي إبراهيم عليه اسلام وابنه إسماعيل عليه السلام لعبادة الله وحده . عندما ولد النبي ﷺ فإن أهل مكة يعبدون الأصنام (التماثيل) ، وكان بيت الله مملوءاً بها أيضاً .

مات أبوه عبد الله قبل مولده ، وماتت أمه السيدة آمنه وعمره ست سنين . فرعاه جده عبد المطلب . فلما كبر ، ساعد عمه واسمه أبو طالب في رعى الأغنام ، فلما بلغ عمره اثني عشر عاماً سافر مع عمه في رحلة في سوريا (الشام) .

لما كبر النبي ﷺ وأصبح شاباً ، لفتت أمانته وطيبته وحسن أخلاقه نظر الناس إليه ، وبدأوا يسمونه : « الصادق الأمين » .

LESSON 4

« محمد رسول الله »

Q. : What is name of the Prophet?

A. : Muhammad.

From the answer the teacher can start to give a brief description of the life of the Prophet Muhammad, such as:

“The Prophet Muhammad (Peace be upon him) was born in Mecca, a town in Arabia. In Mecca there is the House of God, Al Kaaba, which was built by the Prophet Ibrahim and His son, Ismail, to worship God and God alone. When the Prophet was born, the people of Mecca were worshipping idols and the House of God full of idols, too.

His father, Abdullah, died before he was born and his mother, Amina, died when he was six years old. Then his grandfather, Abdul Muttalib, looked after him. When he grew up he worked as a shepherd to help his uncle Abu Talib and when he was twelve years old he joined his uncle in a journey to Syria.

When the Prophet grew up to be a youth, his honesty, trustworthiness and character drew the attention of the people towards him until they began to call him ‘As-Sadiq, Al Ameen (the honest, truthful and trustworthy one)’.

سؤال : أين وُلد النبي محمد ﷺ ؟
جواب : في مكة .

سؤال : أين توجد مكة ؟
جواب : في جزيرة العرب .

سؤال : ماذا يوجد في مكة ؟
جواب : الكعبة ، بيت الله .

سؤال : من الذي بنى الكعبة ؟
جواب : النبي إبراهيم عليه السلام وابنه النبي إسماعيل عليه السلام .

سؤال : ماذا كان الناس يعبدون عندما وُلد النبي ﷺ ؟
جواب : كانوا يعبدون الأصنام .

سؤال : ماذا كانوا يضعون في الكعبة ؟
جواب : الأصنام (التماثيل) .

سؤال : من هو والد النبي ﷺ ؟
جواب : عبد الله .

سؤال : من هي أمه ؟
جواب : السيدة آمنه بنت وهب .

سؤال : من الذي رباه بعد موت أمه ؟
جواب : جده عبد المطلب .

سؤال : من الذي رعاه بعد موت جده ؟
جواب : عمه أبو طالب .